Pages fribourgeoises

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **86 (1959)**

Heft 11

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Pages fribourgeoises

L'armailli de Sonlaville *

Chanson

Dédiée à mon cher parrain de baptême. Clément Pernet. de Montbovon, vaillant octogénaire qui alpe encore chaque année.

Lé d'amon, dèjo Cuvigne,
To pri dou grô Cordzon,
Ly avê Cléman, gran-pére,
K'chognivè chè modzon.

Chi l'anhyan pri dè vuètanta
Chè chavi dèmenâ ;
To kemin on dè hincanta,
Fajê to le travô.

L'avê tan choin dè chè bithè
Chu hou patyi hlyori,
Ke môgrâ lou gormandije
Djamé chê n'an breji.

To parê, ouê ! a che n'âdzo
Falyi kotiè piéji :
Oun'inbranchia la demindze
Kan vigni po prèyi.

Du l'ofith' y prin chon vèro
Avu kotiè j'èmi,
Ma lè j'arè pâchon rîdo :
Midzoa chànn'ou mohyi...

Du goutâ l'anhyan chè tsandzè,
Moujin a chon travô,
E le kà on bocon gonhlyo,
Va trovâ chê modzon.

Din ton tsalè, parin, tsanta
Po tè pachâ le tin,
Ke le bon Dyu tè vuèrdichè
Bènirà è contin,
In chindâ po grantin !

C. Fontaine.

---

* Sonlaville est un hameau de la commune de Montbovon, en Gruyère.

Ou chinmetyiro

Ouna demindze, ly avi on payijan ke rintrâve d'la pinta por alâ gouêrna. In pachin pri dou chinmetyiro, i vê on' omo ke plyorâvè to fê chu ouna foucha. Prê dè pidyi, i chin va pri dé ly in ly dèmandin chin ke povê le chagrinâ dinche. In viyin ke ly'avê on non d'omo chu le monuman, le payijan ly fâ :

— Lè vouthron chénya ou bin on frârè ke vo j'y intèrâ inke.

E le pouro lî dè rèpondre :

— Na, na, l'è nè l'on nè l'ôtro. L'è le premî omo dè ma fèna. Ch'irè pâ moâ, i ne cherî pâ dinche mijérâblyo ?

* * *

Din on'ôtro chinmetyiro, ouna vêva préyirè chu la foucha dè che n'omo in vouitin la foto k'irè chu le monuman. To d'on kou, i chin on pitî gatolyon amon lè molè, è chè betè a dre :

— Pouro Djan, t'i adî le mimo fachèyà !

To chin n'irè tyè di botyè ke chè dèmorâvan din chè kotilyon.

Marie Bongard.

Ou Piti Lancy (Dzeniva)

Li avè na binda dè Fribordzè, chi dechando dou trinta dé mé, ou Piti-Lancy, po fitha lè vint'è thinkan dé lou chochiyèta « Le Vieux Chalet ». Hou ke chon à la tiha, l'avant tot-organija dè man dé mêtrè. Le préjidan, Moncheu Cuennet l'a fê on gaya bi dichkour po no rapêla l'ichtouare de la chochiyèta. Apri choche no j'an marinda à trin dè nothè, vo djyo, ê be no chin jou gaya bin chervi ! In chovinyi dè chi bi dzoua, le comité l'a bayi à tzakon on galé chouvigny ke no j'a fê fèrmo pyêji. On kou la vèya in'ran dutrè bon homo et on a fémala no-j'an fê à rékahala de bon kâ in no dzuyin na komédiya in patê : Lé pouartâ tzothè, ékrite pê Francis Brodard Furboua. Tchintè rité ! Apri choche, la mujika l'è arouvaye, na tota galéja triyoula, hou ke l'avan de la medzejon i j'ertè l'an profita dè danhyi po la fére a pacha. No no chin tinyê dzoya ê dzoyagè ê in tzantin kemin di bénira. Inutilo dè dre ke ha bala vèya fa anâ à la chochiyèta fribordzêre dou « Vieux Chalet » é ke ti hou ke l'an jou le pyéji dè li lou trova remarkyon gaya le comité. N'in féjo atan ou nom a ti è à toté, dè to mon kâ.

La chékretéra : Eltschinger Alodie.

Lè doû fraorè

L'exode rural est mortel pour notre chère patrie suisse.

(Graves paroles de l'un de nos hauts magistrats.)

T'i modao, mè chu chobrao chu la bouna têra din j'anhyan. T'ao rôdao, t'ao ran fâ, te r'arouvè dèkoradzi. Châbra intch'no fraorè, l-in y-a pron travô por tè per inke. Fao chan ke lè j-anhyan l-an fâ.

Les deux frères

Tu es parti, je suis resté sur la bonne terre des aïeux. Tu as rôdé, tu n'as rien fait et tu reviens découragé. Reste chez nous frère, il y a assez de travail pour toi par là. Fais ce qu'ont fait les aïeux.

Le vieux kouètsou D. P. din Boû.

Nouvelles théâtrales

Pour son 75e anniversaire, la Société de chant et de musique de Treyvaux, jouera un drame en 4 actes d'Albert Schmidt, *Le Gué de la Mort*, Ce drame a été écrit d'après *La Légende du Village* », poème dramatique de Jean Risse. Georges Aeby mis en musique textes et chœurs. L'adaptation musicale est d'Oscar Moret, directeur de la Landwehr de Fribourg. Les représentations sont prévues pour octobre.

Le temps qu'il fait — Le tin kè fà

L'été	L'tsôtin
Sans le beau temps	Chin l'bi tin
Et sans foin,	E chin fin,
Disent les gens,	Dion lè dzin,
N'est pas l'été.	N'è pâ l'tsôtin.
L'automne	L'outon
Sans bénichon	Chin bénichon
Et récrotson,	E rèkrotson,
Disent les jeunes,	Lè dzouno dion
N'est pas l'automne.	N'è pâ l'outon.
L'hiver	L'evê
Sans neige	Chin nê
Sans froidure,	Chin frê
Disait mon père,	Chègna dijê
N'est pas l'hiver.	N'è pâ l'evê
Une année	Chin pan
Sans pain	Po lè j'infan,
Pour les enfants,	Chin j'alyan
Sans glands	Po lè puê blyan,
Pour les porcs blancs	Moujâvan
Pensaient les vieux,	Lè j'anhyan,
N'est pas une année.	N'è pâ on'an.
La vie	La ya
Au jour	Ou dzoa
D'aujourd'hui,	D'ora,
Disait tantôt	Deji piora
Ma femme,	Ma fème
N'est pas une vie.	N'è pâ na ya.

C. Fontaine.